

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL SEGRETARIO
GENERALE DEL CONSIGLIO
REGIONALE**

Oggetto: Autorizzazione al rimborso delle spese condominiali nella sede di Bolzano

IL DIRIGENTE

Visto l'articolo 2 della legge regionale 22 luglio 2002 n. 2 e s.m., ove è previsto che *“1. Nell'esercizio della propria attività in materia di affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol applica l'ordinamento della Provincia autonoma di Trento, ivi comprese le disposizioni da esso richiamate”*;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370 del 31 luglio 2018 e s.m., che all'art. 38 prevede l'applicazione della normativa della Provincia autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 16 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 e s.m. che ne prevede l'applicazione anche per le attività della Regione Trentino-Alto Adige;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 24 marzo 2022, n. 15 e s.m., relativa all'approvazione del Regolamento per la struttura organizzativa del Consiglio regionale;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 16 maggio 2022 n. 21, recante *“Determinazioni in merito all'assegnazione delle risorse stanziati nel bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale”*;

Visto il contratto di locazione della sede del Consiglio regionale a Bolzano stipulato con

**DEKRET DES
GENERALSEKRETÄRS DES
REGIONALRATES**

Betrifft: Ermächtigung zur Erstattung der Kondominiumsspesen für den Bozner Sitz

DIE FÜHRUNGSKRAFT

Nach Einsicht in Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 i.g.F. mit folgendem Wortlaut: *„1. Bei der Ausübung ihrer Tätigkeit in Sachen Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen, Transparenz bei Ausschreibungen, Vertragswesen und Güterverwaltung wendet die Region Trentino-Südtirol die Gesetzesbestimmungen der Autonomen Provinz Trient – einschließlich der Bestimmungen, auf die darin verwiesen wird – an“*;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 i.g.F. genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen, die im Artikel 38 die Anwendung der Gesetzesbestimmungen der autonomen Provinz Trient auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten, der Transparenz bei Ausschreibungen, des Vertragswesens und der Güterverwaltung gemäß den Landesgesetzen Nr. 23 vom 16. Juli 1990 und Nr. 26 vom 10. September 1993 i.g.F. vorsieht, so wie dies im Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 i.g.F. festgeschrieben ist, welches deren Anwendung auf die Tätigkeit der Region Trentino-Südtirol ausdehnt;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 15 vom 24. März 2022 i.g.F. über die Genehmigung der Verordnung betreffend die Verwaltungsstruktur des Regionalrates;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 21 vom 16. Mai 2022 betreffend *„Bestimmungen hinsichtlich der Zuweisung der im Gebahrungshaushalt des Regionalrates bereitgestellten Finanzmittel“*;

Nach Einsicht in den Mietvertrag für den Bozner Sitz des Regionalrats, der mit der

la Diocesi di Bolzano-Bressanone il 4 novembre 2013, per il periodo 1° gennaio 2014 - 31 dicembre 2019;

Considerato che, come previsto dall'articolo 2 del contratto è stato tacitamente rinnovato per altri sei anni e quindi fino al 31 dicembre 2025;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 12 novembre 2025, n. 71, avente ad oggetto l'autorizzazione alla stipula del contratto di locazione tra il Consiglio regionale Trentino-Alto Adige e la Diocesi di Bolzano-Bressanone - Centro Pastorale Bolzano degli spazi ad uso ufficio per la sede di Bolzano a decorrere dal 1° gennaio 2026 per la durata di sei anni, prorogabile di ulteriori sei anni;

Visto il contratto di locazione della sede del Consiglio regionale a Bolzano stipulato con la Diocesi di Bolzano-Bressanone in data 18 dicembre 2025, per il periodo 1° gennaio 2026 - 31 dicembre 2031;

Vista la nota dell'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone di data 10 settembre 2025, prot. n. 3109-A, alla quale vengono allegati i seguenti prospetti:

- il consuntivo delle spese condominiali sostenute nel periodo 01 luglio 2024 - 30 giugno 2025, riportante un saldo a credito per il Consiglio pari ad euro 1.239,15;
- il preventivo delle spese condominiali per il periodo dal 01 luglio 2025 al 30 giugno 2026, nella quale viene evidenziato un importo stimato a debito pari a euro 19.855,05;

Tenuto conto che l'importo dovuto dal Consiglio regionale è pari ad euro 18.615,90 (al netto del credito dell'anno precedente) e deve essere versato anticipatamente come di seguito indicato:

- I rata: euro 6.702,86 da versare entro il 30 settembre 2025,
- II rata euro 5.956,52 da versare entro il 31 dicembre 2025,
- III rata euro 5.956,52 da versare entro il 31 marzo 2026;

Ritenuto di dover procedere al pagamento dell'obbligazione contrattuale nella

Diözese Bozen-Brixen am 4. November 2013 für den Zeitraum 1. Jänner 2014 - 31. Dezember 2019 abgeschlossen wurde;

Hervorgehoben, dass der Mietvertrag gemäß dessen Artikel 2 stillschweigend für weitere sechs Jahre, also bis zum 31. Dezember 2025 verlängert wurde;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 71 vom 12. November 2025 betreffend die Ermächtigung zur Unterzeichnung des Mietvertrages zwischen dem Regionalrat von Trentino-Südtirol und der Diözese Bozen-Brixen – Pastoralzentrum Bozen – für die Anmietung von Büros für den Sitz in Bozen mit Wirkung ab dem 1. Januar 2026 mit sechsjähriger Laufzeit und der Möglichkeit einer sechsjährigen Verlängerung;

Nach Einsicht in den Mietvertrag für den Bozner Sitz des Regionalrats, der mit der Diözese Bozen-Brixen am 18. Dezember 2025 für den Zeitraum 1. Jänner 2026 - 31. Dezember 2031 abgeschlossen wurde;

Nach Einsicht ins Schreiben der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen vom 10. September 2025, Prot. Nr. 3109-E, dem die nachstehend angeführten Aufstellungen beigelegt sind:

- die Abschlussrechnung der im Zeitraum 1. Juli 2024 - 30. Juni 2025 bestrittenen Kondominiumsspesen, in der ein Guthaben des Regionalrates in Höhe von 1.239,15 Euro ausgewiesen wird;
- der Kostenvoranschlag für die Kondominiumsspesen für den Zeitraum 1. Juli 2025 - 30. Juni 2026, der geschätzte Ausgaben in Höhe von 19.855,05 Euro ausweist;

Zur Kenntnis genommen, dass der vom Regionalrat geschuldete Betrag bei 18.615,90 Euro (nach Abzug des Guthabens des Vorjahres) liegt, wobei genannter Betrag im Voraus wie folgt überwiesen werden muss:

- 1. Rate: 6.702,86 Euro - innerhalb 30. September 2025;
- 2. Rate: 5.956,52 Euro - innerhalb 31. Dezember 2025;
- 3. Rate: 5.956,52 Euro - innerhalb 31. März 2026;

In der Ansicht, dass die oben beschriebene vertragliche Zahlungspflicht in Höhe des von der Diözese Bozen-Brixen

misura indicata dalla diocesi Bolzano-Bressanone con la nota sopra citata;

Visto l'art. 56 e l'allegato 4/2 del D.Lgs n. 118/2011 recante "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi;

Visti il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2025-2026-2027, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 47 del 18 dicembre 2024, e la sua variazione approvata dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 43 del 16 luglio 2025;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 524 per gli esercizi finanziari 2025 (per euro 12.659,38) e 2026 (per euro 5.956,52);

d e c r e t a

1. Di dare atto che il costo complessivo relativo alle spese condominiali per la sede del Consiglio regionale di Bolzano, dal 01 luglio 2025 al 30 giugno 2026, ammonta ad euro 18.615,90 come da nota di data 10 settembre 2025, prot. n. 3109-A;

2. Di dare atto che la somma di cui al punto 1. dovrà essere corrisposta anticipatamente all'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone, come di seguito indicato:

- I e II rata: euro 12.659,38 da versare entro il 31 dicembre 2025;
- III rata euro 5.956,52 da versare entro il 31 marzo 2026;

3. Di impegnare la somma complessiva di euro 18.615,90 sul capitolo 524 - piano finanziario U.1.03.02.05.007 del bilancio finanziario gestionale 2025-2026-2027, in considerazione dell'esigibilità della stessa, come di seguito indicato:

- euro 12.659,38 nell'esercizio 2025,
- euro 5.956,52 nell'esercizio 2026.

Nel sito internet del Consiglio regionale, nell'apposita sezione "Amministrazione trasparente", si provvederà alla pubblicazione di quanto disposto dalla normativa in materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di

angegebenen Betrags laut besagtem Schreiben zu erfüllen ist;

Nach Einsicht in Artikel 56 und in die Anlage 4/2 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 118/2011 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen“;

Nach Einsicht in den mit Präsidiumsbeschluss Nr. 47 vom 18. Dezember 2024 genehmigten Gebarungshaushalt für die Finanzjahre 2025-2026-2027 und in dessen mit Präsidiumsbeschluss Nr. 43 vom 16. Juli 2025 genehmigte Änderung;

Festgestellt, dass auf dem Kapitel 524 die finanziellen Mittel für die Finanzjahre 2025 und 2026 (in Höhe von jeweils 12.659,38 und 5.956,52 Euro) vorhanden sind,

v e r f ü g t

1. Es wird kundgetan, dass die Kondominiumsspesen für den Bozner Sitz des Regionalrats, so wie im Schreiben vom 10. September 2025, Prot. Nr. 3109-E angeführt, für den Zeitraum 1. Juli 2025 - 30. Juni 2026 18.615,90 Euro betragen.

2. Es wird kundgetan, dass der unter Punkt 1. angeführte Betrag der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen wie nachstehend angeführt im Voraus zu entrichten ist:

- 1. und 2. Rate: 12.659,38 Euro – innerhalb 31. Dezember 2025;
- 3. Rate: 5.956,52 Euro – innerhalb 31. März 2026.

3. Der Gesamtbetrag in Höhe von 18.615,90 Euro wird auf dem Kapitel 524 - Finanzkontenplan U.1.03.02.05.007 des Gebarungshaushalts 2025-2026-2027 zweckgebunden und die Ausgabe wird entsprechend ihrer Fälligkeit wie folgt aufgeteilt:

- 12.659,38 Euro auf das Finanzjahr 2025,
- 5.956,52 Euro auf das Finanzjahr 2026.

Auf der Webseite des Regionalrates wird in der Rubrik „Transparente Verwaltung“ die Veröffentlichung erfolgen, soweit sie gemäß den Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Offenlegung, Transparenz und Verbreitung der

informazioni della pubblica amministrazione di cui in particolare alla legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, alla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10, nonché al decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33.”

Ai sensi dell’articolo 120 commi 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 “Codice del processo amministrativo”, il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

Informationen der öffentlichen Verwaltung, und insbesondere im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000, des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 29. Oktober 2014 sowie des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 33 vom 14. März 2013 vorgesehen ist.

Im Sinne des Artikels 120, Absätze 1 und 5, des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens“ kann dieses Dekret einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- MMag. Jürgen Rella -
(firmato digitalmente/digital signiert)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria a sensi dell’art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.
LA DIRETTRICE REGGENTE
DELL’UFFICIO BILANCIO E APPALTI
- dott.ssa Cristina Zambaldi -
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.
DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE LEITERIN DES AMTES
FÜR HAUSHALT UND VERGABEN
- Drⁱⁿ Cristina Zambaldi -
(digital signiert)

CZ/ma/TS

Questo atto, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell’originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle Linee guida AgID (artt. 3 bis, c. 4 bis, e 71 D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall’indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).

Questo atto, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell’originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle Linee guida AgID (artt. 3 bis, c. 4 bis, e 71 D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall’indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).